

號九十三百四千三第 四 拜 禮

壹號企頭呢二員八至二員九
上衣着呢一員六
鷄欄紅絨一臺九
棉羊絨一員零二五至九毫八
雙工紅絨七毫二至七毫四
全毛厚佛蘭絨四毫四
縐地薄佛蘭絨三毫二至三毫二五
尺一黑硬剪絨一毫七至壹毫六五
壹號尺五黑軟剪絨二毫三五
十磅洋氈四員三五
十磅洋氈五員四
十二磅洋氈六員二
金山水銀現每担五十七員七五
玻璃片三員二至三員六
正蚊響青銅二一員至二十員零五
威仁噠響青銅二十員至二十員零一
青銅片小板二十員零七五
日本花巾二十四員五至二十四員
白鉛六員七至六員八
響黑鉛五員四至五員三五
吼黑鉛五員三至五員三五
瑞國軟扁鐵四員三
線圓鐵枝二員七至二員六五
英國壹六鐵枝二員四至二員三五
集港壹六鐵枝二員三至二員三五
英國鐵線十至廿五號六員五五
集港鐵線十一廿五號六員五五
英國方圓扁鐵二員二五至二員三
集港方圓扁鐵二員二至二員二五
英國軟白鐵五員二至五員三
集港硬白鐵五員二至五員一
舊山馬甲鐵二員三至二員三五
新山中馬甲鐵二員二至二員一七
英國鋼三員一至三員
瑞國鋼四員至四員五
雲南錫二十四員至十四員五
豐興錫二十九員五至二十八員
臺灣樟腦十七員五
洋確六員二五至六員四
日本確六員二至壹員九
公厘角三千五百員至三千一百五員
艾粉三百員至三百二十五員
原桶木油六兩至五兩九
原桶生油五兩九至五兩八五
上火車米一員七至一員七八
中火車米一員六至一員五五
一號安南占米一員八五至一員八
蔴包管占朴二員至一員九
安南更米一員六至一員五五
火車安南更米一員六八至一員六三
一號安南更米一員六六至一員七
新白壳荳一員九九至二員零三
黑皮青肉荳二員三至二員三五
新黃荳二員六至一員九五
新青荳一員九五至二員
四川白蠟八十八員至八十七員五

何種德即何鑑清先生是
命行世於本港三十年久
於中外猶未知其全也予
秋染一奇難症諸醫診視
策及延先生洞悉病源
數劑沉痾立起繼荐花柳
數人無不速愈然後得知
相之理與醫理相輔而行
生舖在高陞戲院右側
周陳陳廷庭拜題

然而電音彙錄 初三日英都倫敦發來電音云俄國將軍高底利輔在法國巴黎斯都城因事叙會宣言於衆謂我俄國現與德國有失和之耗甚堪慮慮其已無情事殆將不以玉帛相見而以興戎矣衆聞其言殊深駭異至因何事失和亦尙無明文也同日電音又云英法兩國所議立之通商和約因聚訟紛如仍未克臻妥協也又西歷正月二十七日電音云阿爾蘭之簾馬力那確郡及忌刺亞處其土人之抗拒王章不納租稅者勢仍洶洶幾有潰癰之勢此輩四處誘聚其莠難分密謀不軌雖經官差訪聞預爲防備仍恐變生意外焉又二十八日官差在阿爾蘭拘有三十人到案皆不遵王章謀爲不軌者也二月一日電音云有地路基大臣稟稱謂埃及國之事英國宜竭力維持以保太平之局又言英法兩國之通商和約不久可有成議二月二日電音云英人昨在某院會新政議賑恤猶太人之旅居俄國者皆以其貧困已甚不勝憫惻咸解囊以助頃刻之間已捐得銀一萬五千磅矣○英國郵音 西歷正月二十四日英都倫敦府而判以繫獄七年焉○電氣燈宜慎 西人之創爲電氣燈其精心妙技真足奪造化之工奪鬼神之秘爲利甚溥矣惟事屬創始仍有未能盡善者茲接到非地也而綻裂以致電火相觸計得律風鐵線長有四里許兩頭均已着火幸時當白晝人早知覺遂急將各線掘斷不致釀成大災若在夜間必將遭回祿之殃也

附錄嶺南制府詩
余於友人集中見有頌峴莊劉以公同好云寄所寄齋識其詩云垂天有經緯列地一甍磨岳麓公肄萊岳麓書院胸羅星宿光懷抱秉烏臺鈞畫洗羊城獄曾任粵東臬司旃麾指榕端章率僚吏表表溫且肅春風吹物華秋臺入屏燭出將非公設計幾貽後患計出機括靈令行雷電速虎華夷拭目矚一語自天頒即刻消臣譴忠勤動當公所獨清流出山早三徑就荒萊公願賦遂初一解胡翁尚清映公年方四六願公績如山願公齒如玉願公去撫松菊馴本楚狂人行歌託僚屬頭銜課閒冰虛心

大國火
羅施
西貢
附貨
王本號
和宜
初四日
初七日
初十日
初十三日
初十六日
初十九日
廿二日
廿五日
廿八日
卅一日

茲本號有堅固捷快火船名亞林卑準期正月初四日落貨至正月初十日開行前往安南單倘貴客欲附貨搭船者請至本號面議壬午年正月初三日刊

香港同記公司啟

火船前赴上海
啟者本行有火船壹只名央思準本月初六日正午開行前往上海單倘貴客欲搭船者請至本行面議價甚相宜癸丑年正月初三日刊

禪臣洋行啟

制府舊作五古一首蓋
 有岳瀆兩閭碩大巨間氣特鍾毓偉哉
 新甯公
 公
 車書觀三朝匡輔才洋溢書生腹投筆起豫章長風擬
 城
 泮歷廣西藩臺
 屏藩萬家覆海移西江撫旋履
 言中機宜書策參管樂
 國計及民膜勞心如轉轂平
 實聽指麾神鬼同出沒長驅十萬兵滿腹經綸夙急排
 著心聲頻掛錄民肥體已燁
 國莫躬猶鞠節鉞秉疆
 衣沐新裁十畝桑舊補三閭屋有田待雨耕有書和月
 爲周召勿止爲潞潞如繩繩曲直如節定寒燠如雲潤
 柱駝竹才庸不憎命官小敢云辱風塵近廿年骨鯁無

劉公之功名半續固足彪炳

茲本行有堅固
 火船壹隻名士
 旬多約期初七
 日開行前往厦
 門上海如貴
 客欲搭船附貨
 者祈請至本行
 面議
 正月初三日
 太古洋行啟

啟者本行加文
 苗火船約期廿
 二日開行前往
 雪梨呼厘濱等
 埠如貴客搭船
 附貨者請至本
 行面議
 壬午年
 正月初三日
 劫行公啟

啟者
 名
 壹
 往
 州
 附
 本
 光
 初
 德

州福門厦頭汕往

寰以詩筆之精鍊雄渾亦足發揚盛德所謂二美畢具
南新甯人 天地造就篤干將未出篋完璧猶璣璣萬
烈烈湘澤得麒麟天涯走驊騮秋高一隼下狐鼠先潛伏
江督政廣極鹽河任專隆岳牧鉅細事先躬往來文遇
數勳績一一難更僕汗血粵豫多連城揮手復長鯨受
夷教忠鯁大羊恩拙哉蜉蝣兄大樹恣舐觸嶄嶄鐵面
盤餐廿首藉斯世已光華斯人猶惻惻寄十年久家
收拾故山清道遙甘露灣 嗣主責望奢大臣手難束
餘宿胡為僵死蠶不作殃民毒青天不敢鳴轅下時踣促

本行火船
汕頭
廈門
淡水
往
啟者本行火船
名海龍准期本
月初九日早開
行前往汕頭廈
門淡水如有
貴客欲附貨搭
船者祈請至本
行面議
正月初四日
德忌厘士行啟

本行火船
汕頭
廈門
淡水
往
啟者本公司有
船一只名義桂
期正月下旬動
前往砵崙里順
舊金山貨物如
貴客欲搭船附
者水腳格外相
請至本公司面
辛巳十二月初
興記公司啟

本行火船
汕頭
廈門
淡水
往
啟者本行火船
名海龍准期本
月初九日早開
行前往汕頭廈
門淡水如有
貴客欲附貨搭
船者祈請至本
行面議
正月初四日
德忌厘士行啟

本行火船
汕頭
廈門
淡水
往
啟者本公司有
船一只名義桂
期正月下旬動
前往砵崙里順
舊金山貨物如
貴客欲搭船附
者水腳格外相
請至本公司面
辛巳十二月初
興記公司啟

共傳不朽者余故錄而宣之
 卷擁金城 公讀書齋名
 慶戰屢請纓墨壘豈獨一
 日書來若雲屯書復無餘軸
 自來悍虎離山戮 投誠降
 公立上攻邪牘交章炳日星
 計無餘蓄居官人所同儉約
 梅鼎公未調麟閣公未續公
 鼎鍾鼎弗祿運公二十年歸
 嚴骨迴開張金臺幸高桀少

火船往安南貨搭
 啟者本號有火船
 一隻名鴨打蘭打
 準即日落貨至初
 七日下午五點開
 行往安南西貢準
 如貴客附貨搭船
 者請至本行面議
 壬午年 正月初五日
 公安號啟

茲者於本月初六日禮拜四上午十點鐘在蝦厘貨倉有紅素布洗水絨扣布出投以價高者得現銀交易限議即日出清 貴客看貨議價下槌之後若有錯漏貨主自理特此聲明
壬午年 新月初五日
曉時力謹啟 三三

教習英文
甘棠朱先生素文寓香港電線因設帳焉吾兒其門深蒙灌漑日進緣是知心存善誘之法有方願有志學知所從遊焉
壬午 正月吉
咪也洋行陳韻文

公司
 受業
 所學
 先生
 啟沃
 譽者
 十三
 日
 生啟

告
 一號綸盛蘇杭生意目下
 停止清算數目本號所有
 欠到各行賬數銀兩祈即
 早日到來掛號以便清結
 限期正月初十日為止過
 期不到掛號者視為廢數
 與本號無涉特此聲明免
 至後論 壬午年 正月
 初四 綸盛店啟 三三

貨
 倉
 租
 賃

倉地潔淨
 貨物可無
 木馬頭一
 均可灣泊
 隨時上落
 光顧請移
 特此佈聞
 壬午年
 石塘

四面通氣安頓
朽壞之虞并有
座凡渡船貨艇
不拘禮拜早晚
棧租便宜諸尊
玉到本棧面議

至十三

正月吉日

嘴集益棧謹啟

告白

初五日忠信堂謹啟

六十四號承寶昌所有鐵底家私什物現經頂與忠信堂承受卜吉開張其永寶昌前時所欠附項往來各數俱歸永寶昌舊人支理與忠信堂無涉嗣後生意興隆與永寶昌無關特此佈聞 光緒八年正月

板船前往 鉢崙

校桅帆船一隻名急步
天准正月初十日落至
二月中旬動輪前往硤
備準此船能保一號燕
梳如 貴客搭船欲附
員者請至本號面議水
脚相宜此佈 亞之

光緒七年十二月廿四
上環達源號啟

橫濱舊金山等山

鐘開行前往舊金山正埠
洲諸國路經日本橫濱埠
水脚銀五十員往橫濱埠
硤倫卑者則取水脚六十
紙由舊金山每禮拜有舟
前一日午刻截收小件包
永無失漏之虞並船師人
附貨搭客祈至本公司面
壬午年 正月初三日

接連南北亞美利加各埠歐
舊金山者每一位唐人取回
收銀廿五員若往柯厘近省
五員本公司常發直達休倫
開行前往此埠凡船未開行
箱則五點鐘截收船中貨物
役各以禮貌相待必不滋擾
議大小事務均在此處辦理
東西輪船公司謹啟 壬子

啟者梁章梁和梁泰袁立四人合作同創
生茂號於上環干沙街第十四號門牌乃
係承批本港之各關坑糞料生意茲今梁
章梁泰兩股生意自願退手頂與袁士金
馮麗泉二人承頂各關所依舊批回當日
二面言明交易清楚日後倘有租項不清
於業主者及揭借借等項并生意盈虧事
一概不干梁章梁泰二人之事與梁章梁
泰二人無涉特此聲明

光緒七年
十二月廿五日 梁章梁泰謹啟

頭店司事人李森承林紹江等因生意不前願將做工
謙晉益德記號頂與別人於光緒七年十二月二十二
同義堂頂受仍用謙晉益改用義記字號卜吉開張所
在前欠到貨項會項揭項并數目不明者俱係李森承
紹江等理明不干同義堂之事又各客欠到謙晉益德
之貨賬銀兩俱准同義堂追收再本號於去歲臘月生
收銀圖章嗣於二十八日改刻其邊改用花草如有自
十八日以後收給仍用前之圖章者俱屬私數先此聲
以免後論 光緒八年正月初四日 同義堂謹啟

之 日 有 林 記 去 二 明

告

無恥之徒假冒小號圖章在本港棍騙貨物亟宜佈告週知勿爲所愚是所厚望

大興硤硃店

謹啟

神 如 相

者握其主腦尋出用神受歷歷追出毫釐不謬色者久之始于香江遇也不相其皮而相其心真胸有秦鏡歟胡爲于一指出有神而知來之爲先生移贈也良由陰有準即將此理以醫人大街高陞戲院右側老

獨領提綱不數言能將人畢生消
子宙間果有此異人哉予用是物
何鑑清先生乃有此神效其觀人
其判命也不掉虛言而決實驗豈
予所薦諸友求先生論斷吉凶一
妙孔子云夫人不言言必有中可
易五行道理爛熟胸中不特觀人
亦立能奏效也 先牛舖在香港
招牌爲記 吳崇遠題贈

只期初 格 號 九 啟
 船 前 往 砵 倫
 兩枝半桅船一隻
 名架林馬定期光
 緒八年二月中旬
 揚帆前往砵倫準
 如 貴客附貨搭
 客者請至本號面
 議此佈
 十一月二十日
 合記號謹啟

上環西街門牌第十三號聚隆號
雜貨店東主張忠今因生意不前
願將舖底全盤貨物家生什物一
切頂與德勝堂陳水承受卜吉開
張準於元月初十日交易清楚倘
有欠到各行賬項揭項會項等俱
歸舊人支結理妥與新人無涉日
後生意盈虧與舊人無涉先此聲
明以免後論

光緒八年 月 日
德勝堂陳水啟

岸 是 頭 回

利人 喝於 為得 人子 族蒙 澳兩 報捷 以白 情同 竊以

竊窩之流傳深而爲禍烈也豈無秦越楚節未足以困
頭穴謬爲奇貨之居假託出車慣作私登之壘朱門竊窬
小奶媽新到治味先嘗水雞初來鬼頭作引街頭爛語都
未有艾也三代荷其榮封臭直薰天腥皆掩鼻疾真是疊
疊有一二賢介三五年始肆狎邪之遊頓受傳染之毒
嗟嗟誰非人子誰無父母君子仁人忍令私窩之禍其
揅揅踵而子孫受禍君自入甕悔之已遲道自循環網羅
也且夫袍玷者人之自孽也猛省者人之轉機也陷溺于
高頭無旁觀而袖手庶幾共出迷津齊歸覺路以私窩爲
貴私窩而許自新脩善卽以脩福大開方便廣積陰功

多方而誘以私奔繡閣嬌姿百計而使無完行芙蓉臉
三貨出外江屋角偷窺道是淘真古井翻翩然往賀賀
手已先攀欄目傷心咬牙切齒誠人心風俗之隱憂鄉
忠厚者早分皂白言尙諱其主名傾險者大肆雌黃禍
延至此然不爲已然者惜猶爲未然者懼也又況淫人
不漏曷若未犯者先防失足已犯者及早回頭守清白
返者小人之故態也補救多方者君子之用心也用的是
苦海視私窩爲畏途毋耽頃刻風流毋墮么麼孽障入
私窩之毒旋消私窩之禍永息矣曷勝厚幸歟

莊購以黃金荳蔻葩開投
 索來會幾何時進十聞其
 鄉梓里之大患也近聞港
 將連其祖父六親抱痛九
 妻女轉盼而妻女淫人禍
 之家風存本來之面目之
 不揣冒昧痛下針砭效棒
 私窩而擒首惡利己即以
 憫時道人拜稿 牛一

白告

鄭耀記謹啟

辛巳十二月十五

不預也

則不認勿謂言之

作據方得爲實否

到本號收給回鐲

往銀兩者定必送

店賒取貨物并來

鄭耀記有到各行

英 國 京 公 司
火 燭 保 險
啟者本公司向設英京倫頓保
險已越數十年實備資本銀一
千萬員專保火燭宴梳茲分設
香港承保房屋及家私並貨倉
等貨物無火燭意外之虞價甚
相宜倘遇不測照數賠足所有
規矩亦極妥善諸君賜顧請至
本行辦房面議是荷
光緒七年 七月 廿六日
代理人 德 西 行 謹啟

藥水 週身蜂起濕熱藥水 退燒藥水 耳痛潰膿藥水 內傷痰火藥水 破金吐血藥水 陰虛潮熱藥水 五癆七傷藥水 肺癆乾咳藥水 哮喘喘咳藥水 傷風咳嗽喉痛藥水 氣促氣逆胸痛藥水 噎食消滯藥水 小兒紅白痢疾藥水 止肚痛藥水 男婦患各痢疾藥水 狐臭臭水藥丸 隆冬手足爆拆香水 面生癩癩癩點香水 和粉修容香水 風痰迷塞藥水 色思病花癩藥水 皮生各疾陰陽惡瘡藥水 痰迷心竅藥水 血逆禁行嘔血藥水 狗患獸咬傷藥水 癩癩白髮癬藥水 傷風鼻烟 內外痔藥 痕氣烟絲 薄荷精 洋薑精 泡製瀉鹽 泡製瀉葉 極品香梘 治癩瘋藥 安胎藥 玫瑰香油膏 鰵魚肝油 白濁藥油 清潤瀉油 去腐肉解毒藥油 極品檀香油 極品玫瑰油 極品丁香油 極品八角油 極品荳蔻油 精製玉桂油 花露油 香花油 上品正薄荷油 桂花香味紅口唇膏 追風樟腦木油 精製松節油 頂上雙料正薄荷油 壯身體藥油 以上各款靈驗藥物不過就其有症可舉者畧為開列其餘異樣無名奇難之症各藥無不俱備如有新奇怪症請到本藥房問症施治余自大清道光廿二年到香港在中環開張大藥房今將四十載閱歷既深遂偏究中國水土深得其奧所有配製各等正藥俱是揀選上品製煉精工不敢稍存欺偽兼以近日價計便宜務期濟世益人與各家所售者大相懸別溯洋人在中華賣藥者固以本藥房為始創第一家即中華向洋人購藥者亦以本藥房為最馳名所製之戒煙精粉風行各省外埠疊蒙 列位大學士督憲撫憲各大人分驗著效陸續賞賜匾額前經佈告諒邀 洞鑒茲常有各等化學藥料製煉藥材器具外料合用器具治風癱半身不遂千人震頂好過水磨玻璃鑄各款料牙料銀鑲牙物料器具新鮮洋痘種各款種洋痘刀試血氣龜獨步小腸氣夾出門浮水帶花露水灑頂好刀仔利器隔水炭氣漏喉相藥水器皿電鍍金銀藥水器皿小兒奶疳牛奶糕各款洋酒呂宋烟菓子味糖菓荷蘭檸檬等水試酒及糖水高低玻璃片皆有發售兼有粧臺各款玩物時樣各式什物與及所製各項藥料各國名家所製諸般藥料不能盡錄 本藥房原創在 香港中環索憲署斜對門 一在英京反出治大街後 一在粵城西關沙基大街近分枝 一在上洋第二十四號南京路 一在福州南台廣東會館隔鄰 一在小呂宋第十四項橋頭兼擇殷實行店附寄各省各埠發售以便 貴客易於購買倘有行店無論在於何省遠處欲取各款藥料發售者請函致本局以便兒給務於原買酌減以便易於販賣專以廣行濟世是所厚望焉近有王卜卑冒本藥房招牌等不肖

國射利誠恐偽藥
 傷人倘 諸尊賜
 顧請認票准用龍
 麟伴塔為記別人
 不得冒效
 光緒七年閏七月
 二十日 王五
 西歷一千八百八
 十一年九月十三
 屈臣氏大藥房啟

瑞國洋面保險公司告白
 敬啟者瑞西國洋面保險公司備實老本銀壹百
 萬員與瑞國喇公司同保險壹百萬員又與法國
 奈公司同保險壹百二十五萬員及法國公司同
 保險壹百萬員共成四百二十五萬員 本公司
 茲分設在香港特托味也洋行代出保單可保普
 天下各處海面船上貨物無意外之虞倘有不測
 則照例賠償保費相宜擬每百員計回經手用銀
 三十三員三毫三仙士外每百員實銀再奉回彩
 銀十員如 貴客投保者請移玉到本辦房面議
 光緒七年 香港代理人味也洋行謹啟

禪臣保險公司
 啟者禪臣公司現承命在本港代理刁詩路多化洋
 面保險公司及德國萊士公司專保洋面保險所有
 價錢規矩一律遵照本港與別家無異惟蒙諸 君
 光顧者其花紅每百圓先折去三十三圓三毫三仙
 士後另送回三十圓且又每三個月派送一次今本
 公司已在港多年惟藉諸 君光顧俾得本公司保
 險日廣生意日多是所切望如諸 君光顧請移
 玉到本公司寫字樓面議或交上環恒信益號內譚
 玉泉兄代收作為實據 此佈
 光緒七年八月初七日 香港代理人禪臣行啟

天祥洋行
 啟者李咏士甸晏臣茲我向
 設在英京專製各款上等正
 色顏料創百有餘年名馳中
 外今特分枝在香港特托天
 祥洋行權理專接定貨並有
 現貨發客俾得利便富商選
 時採辦貨真價亦相宜如欲
 光顧者請移玉到 天祥洋
 行面議是荷 辛巳年元月
 吉日李咏士甸晏臣敬啟

有銀出
 啟者本公司有銀出揭
 但必須有屋宇地段貨
 倉等為按當方准信若
 欲揭銀者可將業契估
 來查明親身到皇后大
 道第十三號門牌晏公
 司處即金寶銀行舊渣
 打銀行對面太古樓上
 面議可也 三三
 九月吉日 晏公司啟

承接捐
 粵東同慎長字號歷年
 接辦福州茶厘捐納近
 年各捐生最為踴躍接
 捐者三處 一在粵省
 西榮巷內餘慶里 一
 在香港舊咸魚街慶豐
 成行內 一在上海太
 古碼頭長裕棧內如
 欲捐者請到面議可也
 粵東同慎長謹啟

廣 蓋自開農書百草金體有良方藥丸一項製造多家各有不同惟本堂之丸俱依秘傳良方不惜資本親自揀選上品正地道藥料精工監製得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利物濟人為念並非希圖射利實志在遠近得揚本堂創自同治甲戌年四月間有已歷多年曾蒙士商遠傳中外頗馳名矣每月進初二十六初九廿三日定期照原價十份減其四份賣收回六成以充工費之需逾期仍照回原價發售本堂之戒煙無憂丸烏雞白鳳丸參茸衛生丸鹿茸寧神丸寧心補腎丸格外精微奧妙效若如神倘蒙諸尊賜顧請認香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分丸味庶不至魚目混珠則幸甚矣
光緒辛巳正月十九日廣德堂謹啟

呈

總

安泰公司洋面保險告白

敬者本公司承保各處洋海水面上船上貨物無意外之虞賠償事款悉照本公司定規辦理所有保費按時價收實銀三份之二凡有貨物要保往各埠者均可到來投保諸君光顧請移玉到船政廳左鄰海傍西邊門牌第八號九號本公司樓上便是特此佈聞
光緒七年正月初四日
安泰保險有限公司謹啟

鋪利臣士爾保險公司

逕者普國士得天保險公司名鋪利臣士爾柯爾爐共計科出現本銀二百捌十萬圓其餘付充未有數量倘遇不測代照數賠足茲分設香港特託末士咪也洋行代理專保中外房屋舖戶貨物及堅固貨倉貨物無火燭之虞價甚相宜所有保險規矩亦極妥善諸君光顧請移玉是荷
光緒七年六月廿三昧也洋行啟

劉晉三鑲牙

敬者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳穿腮一切牙患均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教習及電學化學諸理發售膏丹丸散中外必效之藥其鑲牙之法係用洋來磁牙以金或銀或印度樹膠為座若口內半齒無存皆能全副鑲回保其堅固自能咬筋嚼骨有若天然生就真假難分價極相宜妙不勝言牙有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不痛以上各法如有變動包其修復謹此奉佈諸君賜教請移玉步館在中環皇家水車館背後街壹百零七號有鑲牙醫所願便是一館在省城布政司後街劉菊坡四舍弟接教均同一式
再化機軒主人晉三氏謹啟